

L'audizione dei figli

Un opuscolo informativo per i genitori



Impressum

Editore

Istituto Marie Meierhofer für das Kind, MMI
UNICEF Svizzera

Testo

lic. phil. Sabine Brunner, Istituto Marie Meierhofer für das Kind
lic. iur. Tanja Trost-Melchert

Pubblicazione

Con il sostegno dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, UFAS, dell'Istituto
Marie Meierhofer für das Kind, MMI, e dell'UNICEF Svizzera



Versione italiana

Joël Rey & Co.

Ordinazione

Gli opuscoli informativi per i bambini dai 5, dai 9 e dai 13 anni e per i genitori, come pure le linee guida per i settori giuridico, sanitario e dell'istruzione, sono disponibili in versione cartacea e possono essere scaricati.

UNICEF Svizzera, Baumackerstrasse 24, 8050 Zurigo, telefono: 044 317 22 66.

E-mail: info@unicef.ch

Zurigo, 2014

Cari genitori,

i bambini hanno il diritto di essere coinvolti in questioni e decisioni importanti concernenti per esempio la famiglia, la formazione scolastica e la salute. A tale scopo, esiste l'audizione dei figli.

Il presente opuscolo fornisce informazioni sull'audizione e sulle sue basi giuridiche, presenta una panoramica delle situazioni in cui si rende necessaria un'audizione, del contenuto, dello svolgimento e dei possibili effetti. Infine, trovate consigli su come preparare vostro/a figlio/a e, in fondo, alcuni indirizzi utili.

La partecipazione rafforza, l'esclusione indebolisce. L'esperienza dimostra che, in situazioni particolari, anche complesse, considerare il punto di vista dei figli aiuta a prendere buone decisioni. Ci permettiamo pertanto di incoraggiarvi a parlare apertamente a vostro/a figlio/a e a sostenerlo/a a far valere il suo diritto di essere ascoltato/a.

Autrici



Direttrice generale
UNICEF Svizzera



Heidi Simoni
Psicologa, Direttrice Istituto Marie Meierhofer
für das Kind

Indice

I Disposizioni giuridiche	5
Diritti dell'infanzia – il diritto del bambino a essere ascoltato	5
Decisioni per il bene del bambino	5
II Che cos'è un'audizione dei figli?	6
Definizione	6
Invito all'audizione	6
Come si svolge un'audizione dei figli?	6
Di che cosa si parla con il bambino?	6
Messa a verbale dei risultati dell'audizione	6
Le audizioni sono nocive per i bambini?	7
III Come preparare i figli a un'audizione?	7
Sostegno e incoraggiamento	7
Decisione per o contro l'audizione	7
Accompagnamento del bambino all'audizione	7
Lasciare al bambino la sua opinione	8
IV Possibili situazioni che rendono necessaria un'audizione	8
In caso di procedura in materia di diritto matrimoniale	8
In caso di procedura giuridica nel campo della protezione dell'infanzia	8
In caso di procedura amministrativa	8
In ambito scolastico	9
In ambito sanitario	9
V Che cosa può ottenere vostro/a figlio/a con le sue dichiarazioni?	10
Possibilità e limiti della partecipazione	10
Informare sulla decisione presa	10
VI Maggiori informazioni	11
Ragguagli e sostegno giuridici	11
Informazioni telefoniche e sostegno in caso di emergenza	11
Consulenza e sostegno per i bambini e i loro genitori	11

I Disposizioni giuridiche

Diritti dell'infanzia – il diritto del bambino a essere ascoltato

I diritti dell'infanzia formulati dall'ONU sono stati ratificati da quasi tutti i paesi del mondo, Svizzera compresa. La Convenzione dell'ONU sui Diritti dell'Infanzia sancisce che i bambini, come tutte le persone, hanno i **loro diritti**, e spiega che cosa deve essere garantito loro affinché possano crescere sani e svilupparsi bene. L'**articolo 12**, per esempio, decreta che i bambini hanno il diritto di **esprimere liberamente** la loro **opinione** su tutte le questioni che li concernono. Questa opinione deve essere **ascoltata** dagli adulti e tenuta **adeguatamente in considerazione** al momento di prendere decisioni secondo l'età e la maturità del giovane.

La Convenzione sui Diritti dell'Infanzia concerne **bambini e adolescenti fino a diciotto anni**.

Anche nella **legislazione svizzera** si trovano formulazioni concrete sul diritto dei bambini di essere ascoltati, per esempio nell'art. 298 del Codice di procedura civile, concernente le procedure in materia di diritto matrimoniale, e nell'art. 314a del Codice civile, riguardante le procedure di tutela dell'infanzia. Un'audizione è un diritto dei bambini **per ogni importante decisione che li concerne**. Il diritto di essere ascoltati vige pertanto in ogni settore che tange direttamente l'interesse del bambino.

Decisioni per il bene del bambino

La responsabilità di decisioni che riguardano i bambini è **degli adulti**, quindi dei genitori o, nel caso di decisioni prese al di fuori della famiglia, anche di specialisti in questioni inerenti all'infanzia. L'**articolo 3 della Convenzione sui Diritti dell'Infanzia** recita: «In tutte le decisioni relative ai fanciulli, di competenza delle istituzioni pubbliche o private di assistenza sociale, dei tribunali, delle autorità amministrative o degli organi legislativi, l'**interesse superiore del fanciullo** deve essere una considerazione preminente».

Il principio del bene del bambino è ancorato nell'**ordinamento svizzero** a livello di Costituzione ed è menzionato concretamente anche in molte altre disposizioni giuridiche, a dimostrazione della sua importanza fondamentale.

L'**audizione dei figli** serve agli adulti per accertare al meglio il benessere del bambino e per segnalargli il rispetto della sua personalità. Essa rafforza inoltre la sua fiducia in sé stesso.

II Che cos'è un'audizione dei figli?

Definizione

Un'audizione è un **colloquio tra un bambino e uno specialista** che, nell'ambito della sua professione, è chiamato a occuparsi della situazione e, da solo o con i genitori, a prendere una decisione. L'oggetto del colloquio è una **questione** che **concerne** concretamente la vita o la personalità del bambino.

Invito all'audizione

Un invito a un'audizione va di solito esteso a bambini **a partire dai sei anni circa**. Ciò avviene oralmente o tramite lettera indirizzata al bambino. Le date proposte possono essere modificate. È importante sapere che vostro/a figlio/a **non è obbligato/a ad accettare l'invito** se non se la sente. Se vostro/a figlio/a **non** è ancora stato/a invitato/a nonostante siano imminenti decisioni importanti, può **far valere** il suo diritto a essere ascoltato/a. I bambini che non trovano chi sia disposto ad ascoltarli possono essere rappresentati da un **avvocato per l'infanzia**.

Come si svolge un'audizione dei figli?

Un'audizione dura circa **mezz'ora-un'ora** e di solito si svolge direttamente nel luogo in cui viene affrontata la questione concernente il bambino. Ogni tanto, è presente anche una seconda persona per la redazione del verbale, mentre in determinate situazioni l'audizione viene delegata a un ente specializzato in colloqui con bambini e adolescenti. Durante il colloquio, a un bambino può essere concesso di esprimersi attraverso il disegno e/o il gioco.

Di che cosa si parla con il bambino?

Vostro/a figlio/a riceve **informazioni** approfondite sull'audizione, sulla questione all'origine della discussione e sulla procedura. Gli/le verranno fornite pure **spiegazioni** su tutto quanto è già stato discusso, pianificato o deciso dagli adulti. Seguiranno **domande sull'opinione personale del bambino**, che mirano a ottenere un quadro della sua impressione della situazione, dei suoi desideri e delle sue eventuali paure. Vostro/a figlio/a ha l'opportunità di porre domande e di esprimere suggerimenti, proposte o richieste.

Messa a verbale dei risultati dell'audizione

Le risposte di vostro/a figlio/a vengono **messe a verbale**, il più delle volte sotto forma di riassunto. Alla fine dell'audizione, gli/le verrà letto quanto scritto nel verbale, affinché abbia la certezza di essere stato/a capito/a. Se il bambino lo desidera, alcune dichiarazioni possono essere stralciate. Voi genitori potrete in seguito leggere il verbale approvato da vostro/a figlio/a.

Le audizioni sono nocive per i bambini?

Un'audizione è senza dubbio una cosa nuova per la maggior parte dei bambini. L'esperienza insegna tuttavia che i bambini non la percepiscono come un peso, al contrario: hanno una grande **esigenza di essere informati** e coinvolti, vogliono capire che cosa sta succedendo attorno a loro e partecipare con proposte e desideri concreti all'organizzazione della loro vita. La consapevolezza che le loro idee e le loro paure siano ascoltate e considerate ne rafforza l'autostima.

Di solito, soprattutto nei casi più difficili, l'audizione contribuisce a **liberare il bambino da un peso**, perché riceve informazioni e spiegazioni che gli permettono di gestire la situazione. Egli è in grado di prepararsi meglio agli imminenti cambiamenti o di capire quelli già verificatisi.

È tuttavia importante che tutti i partecipanti siano in chiaro sullo scopo e sui limiti dell'audizione. **Un bambino non deve essere chiamato a prendere decisioni importanti o assumersi responsabilità per lui ingestibili.**

III Come preparare i figli a un'audizione?

Sostegno e incoraggiamento

L'audizione costituisce per vostro/a figlio/a un'opportunità e al contempo una sfida. Il vostro sostegno è dunque fondamentale. Parlare apertamente in seno alla famiglia della situazione, dell'imminente decisione e delle varie possibilità in modo adeguato all'età del bambino è di grande aiuto. Vostro/a figlio/a sarà così in grado di orientarsi e di formarsi una propria opinione. Può essere utile anche incoraggiare il bambino facendogli capire che è perfettamente capace di superare questa sfida.

In questo senso, è bene spiegarli in anticipo che la sua opinione è importante, ma che alla fine spetterà agli adulti assumersi la responsabilità di una decisione.

Decisione per o contro l'audizione

Se vostro/a figlio/a è insicuro/a e non sa se far valere il suo diritto a essere ascoltato/a, è importante che possa prendere una decisione informata. Deve insomma poter valutare che cosa lo/la attende. La documentazione inviata con l'invito si presta bene a essere letta insieme a voi. Se siete voi genitori a nutrire dubbi e riserve sull'audizione, la miglior cosa da fare è chiarirli con la persona che ha invitato vostro/a figlio/a al colloquio. È infatti importante che la decisione per o contro l'audizione sia lasciata a vostro/a figlio/a.

Accompagnamento del bambino all'audizione

È bene accompagnare all'audizione i bambini più piccoli. Evidentemente, questo compito non deve per forza essere assunto dai genitori: vostro/a figlio/a può rispondere all'invito anche accompagnato/a da un'altra persona di fiducia. Per quanto riguarda i ragazzi più grandi, può essere una scelta saggia lasciarli andare da soli, perché ciò rafforza la loro autonomia.

Lasciare al bambino la sua opinione

Durante l'audizione, il bambino è liberissimo di dire ciò che più gli pare. Dite a vostro/a figlio/a di esprimersi liberamente. Del resto, ogni forma di direttiva o di istruzione da parte vostra sarebbe inopportuna e illecita. Allo stesso modo, il bambino non va sottoposto a un interrogatorio dopo l'audizione se preferisce tenere per sé come è andata.

IV Possibili situazioni che rendono necessaria un'audizione

L'audizione dei figli è fondamentale **parte integrante di ogni decisione** che tange in modo importante gli interessi del bambino, per esempio determinandone o modificandone aspetti della vita o la posizione giuridica. Di seguito, presentiamo diversi esempi che rendono necessaria un'audizione.

In caso di procedura giuridica per il disciplinamento dell'autorità parentale, della custodia e delle relazioni personali

Le audizioni dei figli si svolgono per esempio in caso di **procedura a tutela dell'unione coniugale**, di **separazione formale** o di **divorzio** dei genitori. In queste circostanze, l'audizione è organizzata presso il tribunale civile. Il diritto del bambino di essere ascoltato vale inoltre **per qualsiasi altra procedura di fronte a un tribunale o a un'autorità di protezione dei minori e degli adulti** volta a disciplinare l'autorità parentale, la custodia e le relazioni personali per genitori coniugati, non coniugati o divorziati e i loro figli. L'audizione, che costituisce un diritto del bambino anche quando in famiglia sono già state trovate buone soluzioni, serve a decretare dove il bambino vuole abitare e come vuole organizzare i contatti con i due genitori.

In caso di procedura giuridica nel campo della protezione dell'infanzia

Le **procedure di tutela dell'infanzia** sono centrali per gli interessi di un bambino e comportano sempre l'invito a un'audizione. L'esempio più lampante è il caso in cui al bambino viene affiancato un patrocinatore oppure il minore è assegnato a una famiglia affidataria. Secondo il Cantone, lo svolgimento di una procedura di questa natura è delegato a un tribunale o a un'autorità di protezione dei minori e degli adulti.

In caso di procedura amministrativa

Le disposizioni delle autorità, per esempio in materia di **cittadinanza**, **cambiamento del cognome**, **adozione** e **asilo**, tangono la quotidianità e/o la posizione giuridica del bambino e rendono pertanto necessaria un'audizione, nonostante il carattere amministrativo di determinate procedure. Nell'ottica di una decisione concernente un'adozione, è importante ascoltare anche i futuri fratelli del bambino in

questione, e anche per fattispecie non problematiche, come un cambiamento del cognome richiesto dai genitori su desiderio del bambino, il minore ha il diritto sancito dalla legge di esprimersi in merito. Per quanto riguarda le richieste d'asilo, i minori di quattordici anni vengono di regola interpellati in presenza dei genitori, anche se secondo le circostanze gli uffici competenti possono optare per un colloquio individuale.

In ambito scolastico

Nel settore dell'istruzione, un'audizione è indicata nell'imminenza di una decisione di grande portata per il bambino, per esempio in caso di **trasferimenti**, di **misure disciplinari**, come sospensioni, esclusioni ecc., o di **cambiamento di scuola**. Un'audizione con la direzione o l'autorità scolastica non va confusa con i consueti colloqui con insegnanti o direttori. L'audizione ha un carattere più formale e si distingue per l'esplicito interesse nei confronti dell'opinione del bambino. Anche se determinati temi sono già stati discussi in precedenza, devono essere riaffrontati nel quadro dell'audizione.

In ambito sanitario

Il settore sanitario si distingue dagli altri settori di applicazione dell'audizione dei figli per il fatto che le decisioni non vengono prese nel quadro di una procedura giuridica. Ciò non toglie che **esami, cure e interventi chirurgici** possono tangere notevolmente il bambino, perché sono particolarmente onerosi, dolorosi, lunghi ecc., rischiosi o comportano decisioni dalle quali non si può più tornare indietro. Un'audizione è pertanto necessaria ogni qual volta occorre prendere un'**importante decisione medica** e di regola viene svolta dal medico curante responsabile.

Il fatto che minorenni possano decidere per sé nella misura in cui siano considerati capaci di discernimento è un'altra particolarità del settore sanitario. Un bambino è dichiarato capace di discernimento se è in grado di agire in modo ragionevole, rispettivamente se è consapevole della portata delle sue azioni ed è capace di comportarsi di conseguenza. Se è il caso, il diritto di essere ascoltati è automaticamente sostituito dalla sua facoltà decisionale.

V Che cosa può ottenere vostro/a figlio/a con le sue dichiarazioni?

Possibilità e limiti della partecipazione

I risultati di un'audizione dei figli **confluiscono** nel processo decisionale, che deve **tenerne debitamente conto**. L'influenza del bambino dipende dalla fattispecie, dalla sua età e dalle sue esigenze. Determinate decisioni, per esempio quelle di ordine finanziario, tangono direttamente vostro/a figlio/a, ma **esulano dalle sue competenze**. Altre sono così astratte che il bambino fatica a farsene un'idea, per esempio il disciplinamento dell'autorità parentale dopo un divorzio. In questi casi, però, è comunque possibile discutere almeno singoli aspetti che il bambino riesce a recepire, per esempio come cambierà concretamente la sua quotidianità. Di solito, le risposte dei bambini **confermano** le soluzioni già previste o affermate. Con le loro dichiarazioni, i bambini aiutano spesso **concretamente a modellare in modo adeguato** una soluzione prevista, ma può anche accadere che dopo un'audizione una decisione debba essere **rivista completamente**.

I ragazzi più grandi, sempre comunque minori di diciotto anni, capiscono meglio la questione sulla quale si discute e sono in grado di valutare le conseguenze di una decisione, ma ciò non significa **assolutamente** che il peso di tali decisioni **debba finire direttamente sulle loro spalle**.

Per i bambini più piccoli, è importante che voi genitori e la persona che svolge l'audizione vi immedesimiate il più possibile nel loro punto di vista e nelle loro emozioni, cercando quanto più possibile di tenerli in considerazione.

È fondamentale che vostro/a figlio/a sia sempre in grado di valutare **le possibilità e i limiti** della sua influenza.

Informare sulla decisione presa

Le richieste e i desideri dei bambini devono essere presi sul serio. Non appena sono state prese decisioni, è giusto **informare** i figli e **spiegare** loro che cosa succederà ora.

Parlandone con vostro/a figlio/a, lo/a aiutate a capire la situazione e gli/le ribadite la serietà del vostro interesse nei confronti della sua partecipazione. Spesso, servono molte spiegazioni e confronti intensi per rendere comprensibile una decisione, ma si tratta di una base imprescindibile affinché vostro/a figlio/a riesca a capirla, anche se non riflette in tutto e per tutto i suoi desideri.

VI Maggiori informazioni

Informazioni telefoniche e sostegno in caso di emergenza

Consulenza telefonica della Pro Juventute per bambini e adolescenti: numero di telefono 147, **www.147.ch**

Telefono amico: numero di telefono 143, www.143.ch

Telefono amico per i genitori: numero 0848 35 45 55, www.elternnotruf.ch, D/F

Consulenza e sostegno per i bambini e i loro genitori

Centri di consulenza per la famiglia e l'educazione

Servizi psicologici scolastici

Servizi di psichiatria infantile e adolescenziale

Uffici per la gioventù e autorità di protezione dei minori

Ragguagli e sostegno giuridici

Diritti dell'infanzia e diritto di essere ascoltati

Se volete saperne di più sui diritti dell'infanzia, potete ordinare o scaricare l'opuscolo dell'UNICEF «**La Convenzione sui Diritti dell'Infanzia – spiegata ai bambini**» al sito www.unicef.ch.

Ordinamento giuridico svizzero

Altre disposizioni giuridiche riguardanti l'audizione: **articolo 314a** del Codice civile svizzero per le procedure di tutela dell'infanzia o **articolo 298** del Codice di procedura civile per le procedure in materia di diritto matrimoniale: **www.admin.ch**.

